

CultureTalk Uzbekistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Weather in the USA and Uzbekistan

Uzbek transcript:

Q: Umuman, Buxoro yoki O'zbekiston ob-havosi haqida nima deb bilasiz?

F: O'zbekiston ob-havosi...endi ruschada aytishadi "rezko kontinentalniy", demak continental, bu degani qishda sovuq bizada, yozda issiq, endi bahor ham bor albatta, kuz ham bor, lekin qishda bizda juda sovuq, chunki bizda quruq sovuq, qor yog'adi. Qor yog'maydi emas, yog'adi, balkim, masalan bir yill yogmasa ikkinchi yil albatta yog'adi. Agar qor yo'gmasa, juda sovuq bo'ladi, havo juda sovuq boladi. Yozda lekin, hatto 50 darajagacha ham borishi mumkin.

Q: tushunarli, umuman qorni yoqtirasizmi? Buxorodagi qorni?

F: Ha, qorni juda yoqtiraman. Lekin hozirda Arizonada bizda qor yo'q. qor yo'q shuning uchun, endi niyatlar bor, bir Alyaskaga borib,

Q: Nasib bo'lsa,

F: Nasib.

Q: Qorni sog'inyabsiz demak?

F: Ha.

Q: Tushunarli. Sizlarda qanday? Arizonada juda issiqmi, haliyam issiqmi?

F: Endi hozir ancha salqin, lekin shu, man beshinchi avgustda kelgan edim, avgust, sentabr, oktabr, noyabrni boshigacha bizada juda issiq edi. Ana endi shu bir oydan beri, bir oy, to'g'rirog'i uch haftadan beri, uch haftadan buyon bizada ham sovuq. Endi sovuq qanday sovuq, ertalab sovuq, kunduz kuni oz-moz isiydi, oz-moz isiydi, ba'zan isib ketadi, kechqurun sovuq.

Q: Tushunarli.

F: Hozir mana shunaqa hol. Yomg'ir yog'ayapri. Yomg'ir yog'ayapti Arizonada, shu to'rt-besh kundan buyon yomg'ir yog'ayapti.

English translation:

K: In general, what can you say about the weather in Bukhoro, in Uzbekistan?

F: The weather in Uzbekistan...in Russian they say “sharp continental”, so it is continental. It means it is cold in winter and hot in summer, there is, surely, spring too. There is fall as well, but it is very cold in winter, because we have dry cold, it snows. I cannot say that it doesn't snow. It snows. Maybe it doesn't snow one year, but the following year it will for sure. When it doesn't snow, it gets very cold. The weather gets very cold. But in summer it can even reach 50 [degrees in Celsius].

K: I see. Do you like the snow? The snow in Bukhoro...

F: Yes, I like snow. But we do not have snow in Arizona yet, no snow, that's why, I would like, maybe to go to Alaska.

K: If it is God's will [insha'Allah].

K: Insha'Allah...

K: It means that you miss snow...

F: Yes.

K: I see. How is it in your place? Is Arizona very hot, still very hot?

F: It is quite cool now, but this, I came in August 5, August, September, October, until November it was very hot. Now for about a month, a month, for three weeks to be exact, for three weeks it has been cold. Well, cold, what kind of cold? It is cold in the mornings, during they day it warms up. It warms up a little, sometimes it gets very warm. It is cold in the evenings.

K: I see.

F: This is what we have now. It rains. It is raining in Arizona, it has been raining for the last four or five days.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated